

Danngal Aali / le voyage d'Ali

- Wonnoo dōo ko Aali.

Aali resi debbo. Be ngondi lebbi jeegom. Debbo oo fami reedu. Aali dannii. Debbo oo jibini caggal makko biɗɗo gorko. Biɗɗo oo mawni haa danyi duubi sappo e jeedɗi, Aali artaani.

Aali woni ladde duubi noogas e lebbi, hay batte danyaani. Aali tampii, o yidii hootde, kono hay ko o hootiri o alaa. Omo jogii menkelde kanje dimo wootere. O yehi to Ceerno, yoo yēewan mo, laawol makko ngol sattirii mo. Ceerno wii : « Hoore kudol am ko menkelde kanje dimo. » Aali wii : « Ceerno, mate aɗa anndi ko menkelde ndee wootere njogiimi ? » Ceerno wii : « Mi anndaa. Kono miin, hoore kudol am ko menkelde kanje naamnotoomi. So henanaaki ma, yah.

Aali miijii haa juuti, itti menkelde hokki Ceerno. O wii : « Mi nannga e Alla. »

Ceerno wii : « Ko daaɗe tati tottan-maa-mi njahaa. Ceerno wii : « Go'o, wata yah e laawol ngol a anndaa ; diɗi, kala to jamma taw-maa, waal dooran ; tati, kala ko nedɗo waf-maa, muny. » Aali wii : « Ceerno, miin mi wi'ii ma yo a nyawndam, kaalataa ko dii haalaaji ? » Ceerno wii : « Ko dum tottu-maa-mi, so henanaaki ma, ndaa menkelde maa. » Aali wii : « Naw, mi nanngii e Alla. Wallam e faandu, mi yelaroo. » Ceerno totti mo faandu.

Aali wii : « Jooni kay, mi yahan tan mida yeloo ha nde njettiimi wuro amen kala. »

Aali nanngi laawol omo yaa, ha o hawri e sagataabe diɗo ina ndimndi bamɗi tati kanje dimo. Been mbii mo : « Hee gorko, ar rewan min heen mbabba, so en njettiima, min tottu-maa nifgaaji tati kanje. »

Aali jaɓi, rewani be heen mbabba. Nde naange muti, hakkille makko ari e ko Ceerno wiinoo mo koo : « Kala dō jamma taw-maa, waal doon. » Aali wii joom-bamɗi'en : « Jamma dey arii. En mbaalataa dōo haa subaka ndawen ? Yitere dey yi'ataa : ko Aduna leeri. » Been mbii : « Mate ko a kaangaado ? Hamin ndimndi bamɗi tati kanje, mbi'aa yo min mbaal e ladde ? » O wii : « Dum noon, nawee bamɗi mon, miin ko dōo mbaalanmi. »

Ndeen joom-bamɗi'en njehii e jammaagu hee, gooto e maɓɓe yaɓɓi mboddi, mboddi soppo dum, maayi.

Aali fini subaka yēɓti faandu mum rewi e laawol haa tawi heen gooto ina maayi, hunuko mum ina wadi nguufa. Aali wii : « Subahaana Allaah, kooni ko miin malaa ! Ndanyeerum, kiseerum ! Mbaaseerum, kiseerum ! » Hay so mi danyii nifgaaji tati kanje, so mi maayii, ko nafata mi ? »

O benni ha o tawi keddiido oo ina wadɗa e bamɗi tati. Oon wii : « Hee gorko ! Tinno wallam, sehil am oo, mboddi soppo dum maayii. Wallam, mi hokku-maa heen mbabba. » Aali wii : « Alaa. Ko kaaldunoden gila sehil maa oo ina wuuri koo tan ndokkataa mi. » Oon wii : « Eey. »

Be coggi bamdi ha be ngari e maayo. Aali ardii juuwi haa ndiyam ari dum e koppi, miijo mum ari e ko Ceerno wiinoo koo : «Hoto a yah e laawol ngol a anndaa. » Aali wii : « Joom bamdi, miin dey mi anndaa ngol laawol, mi ardotaako. » Joom bamdi oo wii : « Dum noon, miin mi ardoo. Aan ko a kuldo reedu, hay batte songataa ma doo. Yimbe fof, ko doo njuuwata, aan mbi'aa a anndaa laawol !... »

Joom bamdi oo ardii, juuwii seeda, tan muti ! Aali woni e memmbaade mo e nder maayo hee. Tan neddo ina wonnoo dow, wii : « Hee mon, hoto ndewee doon, ko luggere ! » Oon wii : « Holto mo ngonndunodaa oo woni ? » Aali wii : « O mutii. » Oon wii : « O yooliima. Doo kala jooliido doo wontaa yiite ! Rutto. »

Aali yiilti bamdi yeeni. Aali ruttii. Oon holli mo laawol, oon wii : « A yii deya penfe ? »

Rew e majje. » Aali rewi heen haa yeeni.

Aali heddoriima bamdi tati kanje dimo. Aali faati wuro mum'en.

Aali yettii taw jamma jenngii. Biyiiko mo o accunoo e reedu oo, tawi mawnii, wonii sagata timmudo. Kanyum remanta yummum ko nyaami...

Aali ari e wuro hee taw jenngii. O yettii galle mabbe, o faltiri palal ngal seese, o udditi udumere ndee seese, o rimnditi bamdi ddi, o baari dimle dee, o humi bamdi ddi, o naati suudu nduu, o tawi biddo oo ina wetti e bannge e suudu hee, ina lelii, yummo oo ina lelii dow ndaddudi na daanii.

Aali darii, ndaari haa booyi. O wii e bernde makko : « Miin dey, ko dum hadi mi danyde ladde ! Oo debbo kay, so gorko resii dum, resani ko sagataabe, haadi sagata gardo fof, ko doo waalata !... » Aali yefti silaama mum ina jogori soppude biddo oo, tan miijo makko ari e ko Ceerno wiinoo koo : « Kala ko neddo waf-maa, wallitoto munyal. »

Tan o joyf/ini silaama kaa, o yalti suudu nduu, o darii hakkunde galle, o wii debbo oo : « Jeyni ? » Tan biddo oo nani sawtuwol gorko, fini wii : « Neene, nooto, won gorko noddudo ma. » Debbo oo wii : « Ko baaba maa. Hikka wadi duubi noogas e didi hay gorko gooto suusaa noddude mi jamma. »

Aali ina hedii konngol ngol.Tan be ngummii, Jeyni wii : « Haayoo, Baamum Aamadu am ! » Aamadu wii : « Haayoo, Baabooyi am ! »

Be njaabondiri. Kambe tato fof, gite mabbe mberlii gondi. Be mbeltii sanne.